



Acta Ethnologica Danubiana

22

Az Etnológiai Központ Évkönyve

Ročenka Výskumného centra európskej etnológie

Jahrbuch des Forschungszentrums für Europäische Ethnologie

2020



Fórum Kisebbségkutató Intézet
Etnológiai Központ

Acta Ethnologica Danubiana 22

Az Etnológiai Központ
Évkönyve

Ročenka Výskumného centra
európskej etnológie

Jahrbuch des Forschungszentrums
für Europäische Ethnologie

2020

Szerkesztette

Zostavil

Herausgegeben von

LISZKA JÓZSEF

Forum Minority Research Institute
Komárom–Somorja
2020

Nemzetközi szerkesztőbizottság – medzinárodná redakčná rada –
Internationaler wissenschaftliche Beirat

Elnök • predseda • Vorsitzender: Voigt Vilmos (Budapest, HU)
Társelnök • Spolupredsedajúci • Co-Vorsitzender: Köstlin, Konrad (Wien, AT)

Botiková, Marta (Bratislava, SK); Halász Albert (Lendava, SLO); Keményfi Róbert
(Debrecen, H); Keszeg Vilmos (Cluj–Napoca, RO); Klamár Zoltán (Vác, HU/Subotica,
SRB); Lábadi Károly (Osijek, HR); Prosser-Schell, Michael (Freiburg, DE);
Sopoliga, Miroslav (Svidník, SK)

A szerkesztő munkatársa • Redakčná spolupráca • Redaktionelle Mitarbeit

VATAŠČIN PÉTER

Nyelvi szerkesztés: Csanda Gábor
Jazyková úprava: Hana Hlůšková
Sprachliche Redaktion: Meinolf Arens
Language editing: Robert M. Kerr

A borítón • Na obale • Auf dem Umschlag
Magyarok és horvátok a pozsonyi vár előterében egy színezett
acélmetszetben (ismeretlen szerző, 1850 körül)
Maďari a Chorváti na kolorovanej oceľorytine v pozadí s bratislavským
hradom (neznámy autor, okolo r. 1850)
Ungarn und Kroaten auf einem kolorierten Stahlstich mit der Preßburger
Burg im Hintergrund (unbekannter Autor, gegen 1850)

A könyv megjelenését a Szlovák Köztársaság Kisebbségi Kulturális Alapja támogatta
Realizované s finančnou podporou Fondu na podporu kultúry národnostných menšín

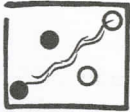
 **KULT
MINOR**

Megvalósult
a Magyar Kormány
támogatásával


MINISZTERELNÖKSÉG
NEMZETPOLITIKAI ÁLLAMTITKÁRSÁG


BETHLEN GÁBOR
ALAP

© Forum Minority Research Institute, 2020
ISBN 978-80-89978-16-8



Tartalom
Obsah
Inhalt

LISZKA JÓZSEF

Szubjektív (be)köszöntő.....	11
Tabula gratulatoria	17

**TANULMÁNYOK, KÖZLEMÉNYEK – ŠTÚDIE, MATERIÁLY –
ABHANDLUNGEN, MITTEILUNGEN**

FRUNTELATĂ, IOANA

A mai román etnológia: hagyományok, témák, gyakorlatok	23
Súčasná rumunská etnológia: tradície, témy, prax (Súhrn).....	34
Die aktuelle rumänische Ethnologie: Traditionen, Themen, Verfahren (Zusammenfassung)	35

KERR, ROBERT M.

La gorge géhennique. Zur Schlucht von Gehenna	37
A Gyehenna völgye kifejezéshez (Összefoglalás)	53
K výrazu Údolie Gehenny (Súhrn)	53

DENCIK, LARS

Jüdische Lebenswelten in der Slowakei zwischen den beiden Weltkriegen	55
A szlovákiai zsidók világai a két világháború között (Összefoglalás).....	69
Svety slovenských Židov medzi dvomi svetovými vojnami (Súhrn)	70

CZINGEL SZILVIA

Parancsolat vagy jótétemény a magyarországi filantróp gondolkodásban	71
Prikázanie alebo dobrodenie? Údaje k filantropickému zmysľaniu židovstva v Maďarsku (Súhrn)	85
Gebot oder Wohltätigkeit? Beobachtungen zum jüdischen philanthropischen Denken in Ungarn (Zusammenfassung)	86

GECSE ANNABELLA

Bevezetés a gömöri katolikus települések vallási néprajzi kutatásához	87
Úvod do etnologickeho výskumu gemerských katolíckych obcí (Súhrn)	104
Einführung in die Forschung zur religiösen Volkskunde der griechisch-katholischen Siedlungen in Gömör (Zusammenfassung)	104

KLAMÁR ZOLTÁN

Szakralitás a térben. A láthatóvá tett láthatatlanról egy napjainkban állított szakrális kislelék kapcsán	105
Sakralita v priestore. Zviditeľnenie neviditeľného v súvislosti s jednou drobnou sakrálnou pamiatkou postavenou v súčasnosti (Súhrn)	109
Sakralität im Raum. Über das sichtbar gemachte Unsichtbare am Beispiel eines jüngst errichteten sakralen Kleindenkmals (Zusammenfassung)	110

CSANDA, MÁTÉ

Flügelspannweite und Projektionsfläche: Ideologie und Leibhaftigkeit. Szabolcs KissPál: <i>The Rise of the Fallen Feather</i> (2016) – ein Annäherungsversuch	111
Szárnyfesztáv és projekciós felület – ideológia és testszerűség. KissPál Szabolcs: <i>The Rise of the Fallen Feather</i> (2016) – egy közelítési kísérlet (Összefoglalás)	136
Rozpätie krídla vs. projekčná plocha – telesnosť ideológie. Szabolcs KissPál: <i>The Rise of the Fallen Feather</i> – pokus o interpretáciu (Súhrn)	137

MAGYAR ZOLTÁN

Az ajándék motívuma a magyar mondaanyagban	139
Motív daru v maďarskej povest'ovej tradícii (Súhrn)	148
Das Motiv des Geschenks in den ungarischen Sagen (Zusammenfassung)	148

UNGVÁRY, KRISZTIÁN

Der tokajer Kulturlandschaft im Wandel	151
A változó tokaji kultúrtáj (Összefoglalás)	165
Meniaca sa tokajská kultúrna krajina (Súhrn)	165

VIGA GYULA

Tisza, Bodrog, Latorca, Korona és társaik. Bodrogi közeli kisvendéglők szerepe a táplálkozáskultúra változásában a 20. század utolsó harmadában	167
Tisa, Bodrog, Latorica, Korona a spolok. Malé hostince v Medzibodroží a ich úloha v zmenách kultúry stravovania v poslednej tretine 20. storočia (Súhrn)	177
Theiß, Bodrog, Latorca, Korona und ihre Gefährten. Die Rolle kleiner Restaurants zwischen Bodrog und Theiß in den Veränderungen der Ernährungskultur im letzten Drittel des 20. Jahrhunderts (Zusammenfassung)	177

VATAŠČIN PÉTER

„A mintagazdaságok tanítják, nevelik a falvak népét”. A kollektivizáció témája az Új Szó heti- és napilap első évfolyamában	179
„Vzorové hospodárstva učia a vychovávajú dedinský ľud.” Téma kollektivizácie v prvom ročníku týždenníka a denníka Új Szó (Súhrn)	191
„Die Mustergüter lehren und erziehen das Volk der Dörfer“. Das Thema der Kollektivierung im ersten Jahrgang des Blattes „Új Szó“ (Zusammenfassung)	192

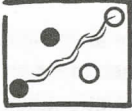
ÖLLÖS, LÁSZLÓ

Dilemmas der Mehrfachidentität	195
A többes identitás dilemmái (Összefoglalás)	202
Dilema viacnásobných identít (Súhrn)	203

D. MOLNÁR, ERZSÉBET	
Die Deportation von Ungarn und Deutschen aus Transkarpatien in die Sowjetunion 1944–1946. Mit einem Vorwort von Meinolf Arens	205
Kárpátaljai magyarok és németek deportálása 1944 és 1946 között a Szovjetunióba (Összefoglalás)	221
Deportácia zakarpatských Maďarov a Nemcov v rokoch 1944 až 1946 do Sovietskeho zväzu (Súhrn)	222
GEISTLINGER, MICHAEL	
Die Auswirkungen des ukrainischen Staatssprachengesetzes auf die ethnischen Minderheiten in der Ukraine	223
Az ukrán nyelvtörvény hatásai az ukrainai nemzeti kisebbségekre (Összefoglalás)	237
Vplyvy ukrajinského jazykového zákona na národnostné menšiny na Ukrajine (Súhrn)	237
Вплив закону про українську мову на національні меншини в Україні (Резюме)	238
ARENS, MEINOLF	
Die Rusynische Nation im Donau-Karpatenraum. Wünsche und Wirklichkeiten	239
A ruszin nemzet a Duna-medencében. Vágyak és valóságok (Összefoglalás)	259
Rusínsky národ v Dunajskej kotline. Túžby a skutočnosť (Súhrn)	259
Русинська нація в Дунайсько-Карпатському регіоні. Побаження та реалії (Резюме)	259
HEDRICH, HANS	
Selfies im Niemandsland. Ein Reisebericht aus dem Dreiländereck Rumänien – Ukraine – Ungarn (September 2019)	261
Szeflik a senki földjén. Útjelentés a román–ukrán–magyar hármashatárról (2019 szeptembere) (Összefoglalás)	273
Selfie zo zeme nikoho. Správa z cesty z rumunsko-ukrajinsko-maďarskej trojitej hranice (september 2019) (Súhrn)	274
FENÉR VIKTOR	
A szabadkai Mini Jugoszlávia lokalitás-termelése	275
Vytváranie lokálnosti v Mini Juhoslávii v Subotici (Súhrn)	289
Die Produktion von Lokalität in „Mini-Jugoslawien“ in Subotica / Szabadka (Zusammenfassung)	289
Производња локалитета Мини Југославије у Суботици (Резиме)	290

FÓRUM

HORVÁTH, SZ. FRANZ	
Traumata, die nicht vergehen? Ungarische Geschichtsnichtbewältigung	293
KAPITÁNOVÁ, DANIELA	
Az ő Komáromjuk – az én Trianonom	297



Die Deportation von Ungarn und Deutschen aus Transkarpatien in die Sowjetunion 1944–1946

MOLNÁR D., ERZSÉBET

(Mit einem Vorwort von Meinolf Arens)

Deportation of Hungarians and Germans from Transcarpathia between 1944 and 1946 in the Soviet Union

Abstract

The ethnically diverse landscapes of Transcarpathia were part of Hungary during the Second World War. As the region came under occupation by the Red Army and then by the Soviet Union at the end of World War II, a significant part of the Transcarpathian community, including the German population, was severely affected by Soviet retaliation policies. The purpose of this study is to present the main aspects of the waves of deportation affecting the German civilian population in Transcarpathia. Meinolf Arens's preface puts the study in a broader context.

Keywords: Soviet Union, Transcarpathia, Hungarians, Germans, forced migration

Transkarpatien

Transkarpatien entstand als spezifische administrative Region nach dem Ersten Weltkrieg, als große geographische Räume des historischen Oberungarn Teile der neugegründeten Tschechoslowakei wurden. Den größeren Teil Oberungarns bildete nunmehr die Slowakei, während die nordöstlichste Region des alten Königreiches mit einer relativen ruthenischen Bevölkerungsmehrheit unter der Bezeichnung Podkarpatsky Rus (deutsch unter anderem Karpatenrussland, ungarisch Karpátalja) eine Verwaltungseinheit innerhalb der Tschechoslowakei wurde. Von Seiten der Tschechoslowakei wurde der Region 1918/1919 ein Autonomiestatus zugesagt, der allerdings nur schrittweise und partiell bis 1938 umgesetzt wurde. Ein schmaler Randstreifen im Südwesten der Region bildet geographisch und kulturell einen Teil der pannonischen Tiefebene. Die zentralen, nördlichen und östlichen Regionen sind Bestandteil des von Wäldern und Wiesen geprägten Karpatengebirgens.

Zwischen November 1938, dem Zeitpunkt des ersten Wiener Schiedsspruches, der auch den Süden Transkarpatiens (rund 15% des Gesamtgebietes) mit großer ungarischer Mehrheitsbevölkerung von über 90% wieder an Ungarn angliederte, und dem März 1939, als es im Rahmen der Zerschlagung der Tschechoslowakei zu Annexion und Anschluß des übrigen Transkarpatien mit einem nur kleinen ungarischen Bevölkerungsanteil von etwa 5% kam, und dem Herbst 1944 war diese multiethnische, multilinguale und multireligiöse Region wieder ein Teil

Ungarns. Laut der ungarischen Volkszählung von 1941, die nach der Muttersprache aber nicht nach der Nationalität fragte, betrug die Einwohnerzahl der Region 853.949, von denen mehr als die Hälfte, 500.418 (58,1%), sich als Ukrainer (Ruthenen) eintrug. Die zweitgrößte Nationalität waren Ungarn, die 233.875 (27,3%) Personen ausmachten. Gleichzeitig sollte erwähnt werden, dass eine bedeutende Anzahl von Juden mit ungarischer Muttersprache sich als Ungarn deklarierte. Die Zahl der Juden nach Muttersprache bedeutete keineswegs automatisch, dass diese etwa das Jiddische verwendeten, sondern war zumindest teilweise als ein Zeichen der Zugehörigkeit zur modernen jüdischen und zur Abgrenzung von der ungarischen Nation zu verstehen. Als Juden bezeichneten sich 78.699 (9,2%) Personen. Allerdings finden sich in dieser Zahl auch viele Personen, die gegen ihren Willen dort eingetragen wurden, da sie zumindest formal belegbar Angehörige der mosaischen Religion waren. Die Kategorie „religiöse Zugehörigkeit“ war hier bestimmend, und das wurde durch die antisemitische Gesetzgebung ausdrücklich gefordert, wenn auch hier an der Peripherie des Landes nicht überall konsequent durchgesetzt. Rumänisch als Muttersprache gaben 15.599 (1,8%) Personen an, die in acht großen Dorfgemeinschaften direkt nördlich der rumänischen Grenze an der Theiß lebten und die bis in die Gegenwart dort als rumänische Dorflandschaft existieren. Deutsch gaben 13.251 Personen an, die in zwei kleinen Siedlungsgebieten konzentriert waren, als Muttersprache an. Wichtig ist hierbei zu erwähnen, dass es im Unterschied zu früheren Volkszählungen Juden mit deutscher Muttersprache verboten war, dies im Zensus eintragen zu lassen. Einen der vielen Romanesdialekte als Muttersprache gaben offiziell 1.193 (0,1%) Personen an.¹ Viele Juden verstanden sich auch 1941 weiterhin als Ungarn im nationalen Sinne, so dass ihre Gesamtzahl in der Region etwa 110.000 Personen ausmachte. Der gegenüber 1930 (ca. 116.000) große Anstieg der Zahl der Ungarn (1941 = 233.875) ist einerseits durch das Bemühen vieler Juden zu erklären, angesichts wachsender Bedrängnis durch antisemitische Maßnahmen einen gewissen Schutz dadurch zu erlangen, indem sie sich als Teil der Staatsnation deklarierten. Andererseits bekannten sich auch viele zweisprachige Ruthenen im Unterschied zu 1930 und wieder analog zur späten Habsburgermonarchie als Ungarn. Und schließlich sind auch Rückkehrer aus der großen Gruppe der nach 1919 aus der Tschechoslowakei verdrängten, geflohenen oder ausgewanderten Ungarn, sowie in die Region seit 1938 versetzte Staatsbeamte, Polizei und Militär darin aufgeführt.

Die ungarische Gesellschaft und die Jahre von Massengewalt, Terror und Holocaust 1944–1946

Wie in den anderen Staaten und Regionen im östlichen und südöstlichen Europa, ist auch in Transkarpatien die Erinnerung an das Erbe der beiden totalitären Systeme des 20. Jahrhunderts seit der Wende von 1989 eine zentrale kulturpolitische Angelegenheit geworden, die regelmässig auch zu emotionalen Debatten in der Gesellschaft führt. Im Unterschied zum westlichen besteht im östlichen Europa die Herausforderung, sich nicht nur mit der eigenen Rolle als Opfer und/oder Täter im Rahmen des Zweiten Weltkrieges und dem Verhältnis zum nationalsozialistischen Deutschland auseinanderzusetzen, sondern gleichermaßen auch mit der Gewaltherrschaft und Diktatur in der direkt daran anschließenden kommunistischen Zeit. Dieses sehr schwierige Unterfangen führt immer wieder zu heftigen Debatten innerhalb der Gesellschaft Osteuropas und damit auch in der Region Transkarpatiens. Verdrängung und Verharmlosung führt unter anderem dazu, dass der gesellschaftliche Graben zwischen Ost und

1 *Kárpátalja településeinek nemzetiségi (anyanyelvi) adatai 1880–1941* [Angaben zur Nationalität (Muttersprache) der Subkarpatenregion 1880–1941. Zentrales Statistikbüro Ungarn], Budapest 1996.

West in den letzten Jahren wieder gewachsen ist. Am Beispiel der innerungarischen und damit auch innertranskarpatischen Debatten rund um das Erbe der beiden Diktaturen des 20. Jahrhunderts kann beleuchtet werden, wie schwer die Auseinandersetzung mit der Eigenverantwortung vonstatten geht. Im Falle Transkarpatiens bedeutet dies, dass im Verlauf des Jahres 1944 rund 25 bis 30% der Gesamtbevölkerung – also rund 200.000 Personen – ermordet, deportiert und vertrieben worden waren. Ein Großteil der übrigen Bevölkerung war zudem mißhandelt, vergewaltigt, ausgeplündert, enteignet und zu Zwangsarbeitseinsätzen eingesetzt worden. Allerdings verteilte sich das Schicksal der Menschen dabei je nach Religion, Nationalität und angestammter „rassischer“ Zugehörigkeit höchst unterschiedlich.

Die rund 110.000 Juden der Region wurden durch die zentralen und lokalen ungarischen Staatsorgane und dabei vor allem Gendamerie und Verwaltung im April 1944 ghettoisiert und dann vollständig ausgeplündert und enteignet. Ihr Besitz fiel zu erheblichen Teilen an die interessierte nicht-jüdische Bevölkerung der Region oder an den ungarischen Staat. Solidarisierung und Hilfe von Seiten der lokalen Bevölkerung gab es nur im geringen Ausmaß. Antisemitismus war sowohl bei Ungarn als auch bei Ruthenen/Ukrainern, Rumänen und anderen Nationalitäten gleichermaßen vorhanden. Zwischen April und Juli 1944 wurde nahezu die gesamte jüdische Bevölkerung durch die ungarische Gendamerie in Zügen nach Kaschau verbracht, dort von der Deutschen Reichsbahn übernommen und in das Vernichtungslager Auschwitz deportiert, wo der größte Teil von ihnen – also etwa 90.000 bis 100.000 Menschen – sofort vergast oder in den folgenden Monaten auf verschiedene Weise ermordet wurden. Nur wenige Tausend Juden überlebten.

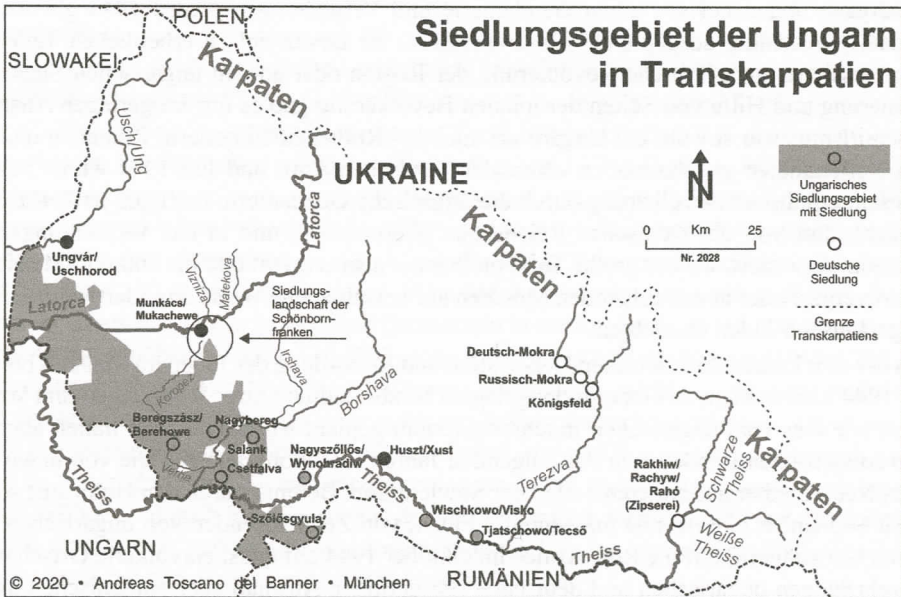
In der sehr kurzen Zeit zwischen Deportation und Ermordung der Juden im Mai/Juli bis Oktober 1944 kam es nicht zu einer großangelegten Neubesiedlung ihrer Wohnungen und Wohnviertel, wie dies vom ungarischen Innenministerium geplant worden war. So hatten aber die neuen sowjetischen Behörden in den folgenden Jahren viel Wohnraum für die von ihnen forcierten Neuansiedler aus anderen Teilen der Sowjetunion. Bedingt durch den Holocaust sowie die seit September einsetzende massenhafte Flucht von Zehntausenden von ungarischen und anderen Einwohnern, traf die Rote Armee im Oktober 1944 auf quasi entvölkerte Ortschaften. Die wehrfähigen ungarischen und deutschen (im geringen Ausmaß auch ruthenischen/ukrainischen) Männer waren längst zum Militär eingezogen worden. Genaue Zahlen sind allerdings kaum noch zu eruieren. Die Massengewalt durch die Rote Armee und des NKWD im Zuge und direkt nach der Besetzung Transkarpatiens sowie infolge der verschiedenen Deportationen ins Innere der Sowjetunion kostete schließlich rund 20.000 bis 25.000 Menschen das Leben.

Insgesamt wurden in Transkarpatien bis zu 150.000 Menschen, also rund 20% der Gesamtbevölkerung, von 1930 und 1941 umgebracht. Zwei Drittel davon waren Opfer des Holocaust. In nur wenigen Regionen Osteuropas gab es insgesamt eine derart hohe Opferzahl, gemessen an der Anzahl der Bevölkerung. Und es darf nicht vergessen werden, dass es bei alledem eine hohe Anzahl von Tätern und Profiteuren aus Transkarpatien selbst gab. Dieses Ausmaß an Massengewalt war in Westeuropa in keiner Region so existent². Bis in die Gegenwart wirken sich die Folgen dieser Geschehnisse in Transkarpatien aus.

2 Zur Geschichte des Holocaust auf regionaler Ebene: Horváth, Franz Sz.: Volkstumspolitik, soziale Kompensation und wirtschaftliche Wiedergutmachung. Der Holocaust in Nordsiebenbürgen. In *Besatzung, Kollaboration, Holocaust. Neue Studien zur Verfolgung und Ermordung der europäischen Juden*. Hg. von Johannes Hürter–Jürgen Zarusky. München 2008, S. 115–150. Einziger und wertvoller wissenschaftlicher Aufsatz zur Deportation der Deutschen Transkarpatiens mit zahlreichen Quellenhinweisen: Kotzian, Ortfried: Die Deutschen in der Karpatenukraine. In *Die Umsiedler. Die Deutschen aus West-Wolhynien, Galizien, der Bukowina, Bessarabien, der Dobrußcha und in der Karpatenukraine*. Hg. von Johannes Hürter–Jürgen Zarusky. München 2005, S. 301–338, S. 373–376. Zur Geschichte der Deutschen Transkarpatiens in der Zwischenkriegszeit demnächst: Gröber, Angela: *Von der „Minderheit“ zur*

Wir widmen uns nun, im Unterschied zu dem Beitrag von Krisztián Ungváry im gleichen Band, nicht der Zeit bis zur sowjetischen Okkupation, sondern der Massengewalt nach ebendieser im geographischen Zentrum Europas – Transkarpatien – zu. Die Arbeit basiert auch auf der erstmaligen Auswertung zahlreicher Erlebnisberichte von Zeitzeugen, die entweder nach der Wende von 1989 angefertigt wurden, oder auch bereits früher verfasster und bis 1991 privat zurückgehaltener Berichte.

Meinolf Arens



Karte 1. Siedlungsgebiet der Ungarn und Deutschen in Transkarpatien (Entwurf: Andreas Toscano del Banner, München 2020)

„Völkgruppe“ – Die nationale Mobilisierung der Deutschen in Transkarpatien 1920–1944. (Unveröffentlichtes Manuskript – erscheint 2020). Zur Massengewalt in der Sowjetunion bis 1953 weiterhin maßgeblich: Baberowski, Jörg: *Der rote Terror. Die Geschichte des Stalinismus*, 2. Aufl., Bonn 2011. Zur Sozial- und Militärgeschichte: Geschichte Ungarns in der Zwischenkriegszeit und im Zweiten Weltkrieg, sowie zum Holocaust und der Massengewalt in dieser Zeit: Ungváry, Krisztián, [Die ungarischen Streitkräfte. Zweiter Weltkrieg. Nation und Erinnerung], Budapest 2005; Ungváry, Krisztián: Horthy Miklós. A kormányzó és felelőssége [Miklós Horthy. Der Reichsverweser und seine Verantwortung] 1920–1944, Budapest 2020; Ungváry, Krisztián: Kriegsschauplatz Ungarn. In *Das Deutsche Reich und der Zweite Weltkrieg 8: Die Ostfront 1943/44. Der Krieg im Osten und an den Nebenfronten*. Hg. von Frieser, Karl-Heinz. München 2007, S. 849–960; Ungváry, Krisztián, *Magyar megszálló csapatok a Szovetunióban 1941–1944. Esemény, Elbeszélés, Utóélet* [Ungarische Besatzungskräfte in der Sowjetunion. 1941–1944. Ereignis, Erzählung, Erinnerung]. Budapest 2015. Zuverlässig bei Zahlen und Statistiken: Bohmann, Alfred: *Menschen und Grenzen. Bd. 4.: Bevölkerung und Nationalitäten in der Tschechoslowakei*. Köln 1969, sowie Kocsis, Károly, Die ethnische Struktur in den Grenzräumen der karpatho-pannonischen Region. In *Bevölkerungstransfer und Systemwandel. Ostmitteleuropäische Grenzen nach dem Zweiten Weltkrieg*. Hg. von Schultz, Helga. Frankfurt am Main 1999, S. 69–104.

Die sowjetische Besetzung von Transkarpatien und die erste Welle von Deportationen

Die sowjetische Ära in Transkarpatien begann im Herbst 1944 mit der Besetzung durch die Rote Armee im Rahmen ihrer großangelegten Zangenoffensive aus dem Osten (Siebenbürgen) und Norden von Galizien aus in das Karpatenbecken, mit den Zielen Budapest und Wien. Am 27. September 1944 überquerten die Soldaten der 4. Ukrainischen Front in den Nordkarpaten an der alten galizisch-ungarischen Grenze den Tatarenpass, und am 27. Oktober war die Stadt Uschgorod/Ungvár, das Zentrum der Region, bereits besetzt. Dies bedeutete, dass genau ein Monat für die vollständige militärische Eroberung des Gebiets erforderlich gewesen war. Bis Ende Oktober 1944 fand die gesamte militärische Besetzung des östlichen Ungarn bis etwa zur Theiß und damit auch ganz Transkarpatien statt, mit Ausnahme des zentralen Eisenbahnknotenpunkts von ungarisch Csap/ukrainisch Chop, das von den ungarischen und deutschen Verbänden am längsten bis Ende November gehalten werden konnte.³

Nach den aus Sicht des sowjetischen Oberkommandos überaus erfolgreichen Militäreinsätzen befahl Stalin General Iwan Jefimowitsch Petrow (1896–1958), dem Befehlshaber der 4. Ukrainischen Front, der Armee für den strategisch wichtigen Durchbruch durch die Karpaten und die „Befreiung“ dieses formal noch als Teil der Tschechoslowakei angesehenen Gebietes zu ehren.⁴ Zu diesem Zeitpunkt war durch die Alliierten bereits festgelegt worden, dass Transkarpatien nicht mehr als Teil Ungarns zu betrachten sei. Die Sowjetunion plante die Region auch nicht an die verbündete Tschechoslowakei rückzuübertragen, sondern direkt in die UdSSR zu überführen. Der Besetzung von Uschgorod/Ungvár als Zentrum der Region wurde besondere Bedeutung beigemessen, und es wurde ein Sonderbericht über die Besetzung veröffentlicht, in dem General Petrow angab, dass am 27. Oktober 1944 die wichtigste Stadt der Region zusammen mit den Kommunikationszentren und strategisch wichtigen Stützpunkten in die Hände der 4. Ukrainischen Front kamen.⁵ In Moskau wurde das Ereignis, wie damals im Zuge der erfolgreichen sowjetischen Operationen seit 1943 häufig, mit einer Ehrensalve gefeiert.

Angehörige der Roten Armee, die sich in dieser kulturell deutlich sichtbaren Übergangsregion zwischen der ostslawischen Welt und Ungarn auch formal nicht eindeutig als Befreier sahen, wurden in Transkarpatien mit Ausnahme der kleinen kommunistischen Gruppen von der Gesamtheit der verbliebenen Bevölkerung überwiegend als brutale Besatzungsmacht wahrgenommen: Unbewaffnete, verwundete Soldaten der Gegenseite wurden auch hier in großer Zahl erschossen (Csanádi 2004, 168–170), was auf beiden Seiten an der Ostfront vergleichsweise sehr häufig praktiziert wurde. Zu erklären ist dies zum einen mit der den Gegner entmenslichenden Propaganda und speziell auf sowjetischer auch mit den weiterhin ungleich höheren Verlusten, die durch eine die eigenen Soldaten in großer Zahl schonungslos opfernden Taktik von Frontalangriffen verursacht wurde. Der große Druck, der auf die Soldaten ausgeübt wurde und die von 1943 bis 1944 überall sichtbare Zerstörung des eigenen Landes, erklären zumindest zu einem größeren Teil die Massengewalt beim weiteren Vormarsch in die Gebiete des Feindes zu denen Ungarn wie auch Rumänien zählten.

Verheerend war auch in Transkarpatien das willkürliche und brutale Vorgehen gegen die Zivilbevölkerung, und hier besonders in Form von Vergewaltigungen von Frauen und Mädchen (siehe Mandrik 2007). Ein Hinweis darauf findet sich etwa im Bericht eines reformierten

3 Erst einen Monat später, am 26. November, waren das Dorf und die Theiß-Brücke in sowjetischer Hand.

4 Transkarpatisches Regionalstaatsarchiv (KTÁL), S. 14. Fond op 1., od. zb. 1., 1.

5 KTÁL, S. 14. Fond, op. 1., od. zb. 1., 3

Pfarrers aus einem der betroffenen Dörfer vom 26. Oktober 1944, zwischen 12 und 1 Uhr mittags marschierte die Rote Armee kampfflos in unser Dorf ein. In der folgenden Nacht wurde ein lokaler Baptist, der seine Tochter verteidigt hatte, und ein evangelischer Mann aus Gyula / deutsch Jula (Kom. Békés / Bekesch), der eine junge Frau beschützt hatte, erschossen und beide starben.⁶

Am 12. November 1944 trat der Militärerrat der 4. Ukrainischen Front, der Transkarpatien besetzt hatte, zusammen und erließ den Geheimbefehl 0036. Ausschließlich Ungarn und Deutsche waren von diesen Maßnahmen betroffen. Die kleinen bürgerlichen Gruppen der Ruthenen/Ukrainer wurden erst in den Folgejahren mit „Säuberungen“ und der Sowjetisierung konfrontiert:

Es ist notwendig, alle Wehrpflichtigen (ethnisch) Deutschen und Ungarn im Alter von 18 bis 50 Jahren aufzulisten, die derzeit in der befreiten transkarpatischen Ukraine leben.⁷

[...] Zum Zeitpunkt der Einberufung müssen die Militärkommandanten die Betroffenen darüber informieren, dass sie gezwungen sind, am 18. November erneut zu erscheinen. [...] Personen, die auf dem Gebiet der befreiten transkarpatischen Ukraine leben, müssen gemäß den Listen in Form von Konvois in getrennten Gruppen zu den Sammelstellen der Kriegsgefangenen geleitet werden.⁸

Am 13. November wurde die Verordnung Nr. 2 der Stadtkommandantur veröffentlicht, in der die Verpflichtung zur Registrierung aller Männer ungarischer und deutscher Nationalität im Alter von 18 bis 50 Jahren aus allen Siedlungen bekannt gemacht wurde. Die Verordnung enthielt auch, dass bei Nichteinhaltung der Meldepflicht die jeweilige Person vor das Kriegsgesicht gebracht werde. Die Frist für die Meldung war der 16. November 1944.

Es begann nun die massenhafte Zusammenführung der Betroffenen, wobei die sowjetischen Behörden in verschiedenen Siedlungen unterschiedliche Methoden angewandt haben. Der Sinn der Verordnung 0036 war die Erfassung von in erster Linie deutschen und ungarischen Wehrpflichtigen. Es wurde den potentiell Wehrpflichtigen zur Kenntnis gebracht, dass sie verpflichtet seien, am 18. November zum zweiten Mal zu erscheinen. Die Mehrheit von ihnen, die bis zum 16. November ihre Ausweise eingereicht hatten, war der Ansicht, dass es sich um eine einfache Registrierung handeln würde. Sie kehrten am 18. November, wie befohlen, zu ihrer Meldestelle zurück, um diese zurückzubekommen. Aber sie konnten nicht mehr nach Hause zurückkehren. (Dupka-Korszun 1997, 16–18)

Im Rahmen von Zeitzeugeninterviews wurde immer wieder auf die herausgehobene Stellung der lokalen sowjetischen Kommandanten bei den konkreten Entscheidungen um das Schicksal der jeweiligen Bewohner verwiesen. Die Registrierungspflicht wurde in vielen Fällen den gesamten Tag über in kurzen Abständen durch Lautsprecher in den Gemeinden verkündet, um die Bevölkerung unter ständigem Druck zu halten. Mehrfach wurde dabei gesagt, dass die Familien mit Personen innerhalb der angegebenen Altersgruppe, die sich nicht registrieren lassen, standrechtlich erschossen werden:

6 Archiv der reformierten Diözese der Trans-Tisza Region, 4300/32, 1944.

7 Seit der sowjetischen Besetzung ist der Name Transkarpatien in offiziellen Dokumenten Transkarpatische Ukraine, da es sich aus Sicht Moskaus und Kiews um ein Gebiet jenseits der Karpaten handelt.

8 Der Text der Verordnung wird auf Ungarisch zitiert: Dupka 1993, 1–5.

Es wurde mitgeteilt, dass jeder Mann im Alter von 18 bis 50 Jahren sich sofort für eine dreitägige Arbeit anmelden sollte, mit Essen für drei Tage und einer Decke [...] Aber dies wurde nicht nur ein Mal verkündet, sondern jede Stunde von morgens bis abends und es wurde sogar so formuliert, dass es für jeden verständlich war, dass die Familie der Person, die sich nicht registrieren lässt, getötet wird.⁹

Die Verordnung vom 13. November 1944 zwang also die männliche ungarische und deutsche Bevölkerung, sich innerhalb weniger Tage bei den lokalen Besatzungsbehörden registrieren zu lassen. Vorliegende Daten zeigen jedoch, dass die Behörden unabhängig von der angegebenen Altersgruppe auch Minderjährige unter 18 Jahren, Kinder und Personen über 50 Jahren, inhaftiert haben. Die älteste deportierte Person aus Berehowe/Beregszász wurde zum Beispiel 1868 geboren, was bedeutet, dass sie 1944 76 Jahre alt war.¹⁰

Nachdem sie die Menschen aus den nahe gelegenen Siedlungen im nächstgelegenen Hauptquartier der Stadt versammelt hatten, wurden diese zu Fuß mit einer streng bewaffneten militärischen Eskorte in das Sammel- und Verteilungslager in Szolyva geschickt: „russische Soldaten und Partisanen haben uns begleitet und geschlagen, so gingen wir nach Szolyva.“¹¹

Unterwegs haben sie die Nächte in ungeheizten Gebäuden verbracht, und manchmal nächtigten sie im Freien in der Kälte. Viele sind bereits krank in Szolyva angekommen. Ein reformierter Pastor aus Beregúfalu schreibt zum Beispiel Folgendes in seinem Bericht:

Fast 200 reformierte Männer wurden in eine in ein Gefangenenlager umgewandelte Kaserne aus Szolyva gebracht. Einer von ihnen brach schon in Nagyberég zusammen und wurde tot nach Hause gebracht. Unser Bruder wurde unter der strengen Anweisung des Nagyberég-Kommandos unter sehr schwierigen Umständen begraben, ohne ihm die nötige Ehre zu erweisen, ohne Glockenschlag und im stillen Gebet. Viele der Deportierten kamen krank nach Hause, zwei von ihnen starben an ihrer Krankheit, drei Tote wurden aus Szolyva mitgebracht und drei wurden dort begraben.¹²

Das Sammellager in Szolyva wurden von den sowjetischen Behörden in der ehemaligen Kaserne der ungarischen Armee errichtet und wurden Teil des regionalen kleinteiligen Lagersystems, dessen Hauptquartier sich in Sztarj Szambor befand. (Botlik 2005, 250)

Die Gebäude, die Backsteinhäuser wurden von den Offizieren, dem Kommandopersonal besetzt [...] Die Häftlinge wurden in stinkenden Ställen untergebracht, in denen es kaum Luft gab.

(Nagy 1992, 12)

Eines der Sammellager in Szolyva wird in den Memoiren, in denen die Umstände der Deportation beschrieben werden, als ein Todeslager bezeichnet:

Am Morgen machten wir uns auf dem Weg nach Szolyva, dem Ort des Todes. Es wartete bereits ein Drahtzaun auf uns. Tausende von Menschen wurden hier versammelt, die in Transkarpatien lebenden Ungarn und die Soldaten, die bereits im Csap gefangen genommen wurden, wurden ebenfalls hierher transportiert. Der Empfang und die Versorgung waren wie zuvor gleich Null. Die Reste, die wir von zu Hause mitgebracht hatten, haben den Hunger derer gestillt, die davon noch etwas übrig hatten. Ein paar Tage später bekamen wir irgendeine Bohnensuppe, mit deren Verzehr wir die Kraft fanden, das Holz aus dem Wald und den Ziegelstein auf unserem Rücken zur Latorca-Brücke zu transportieren.¹³

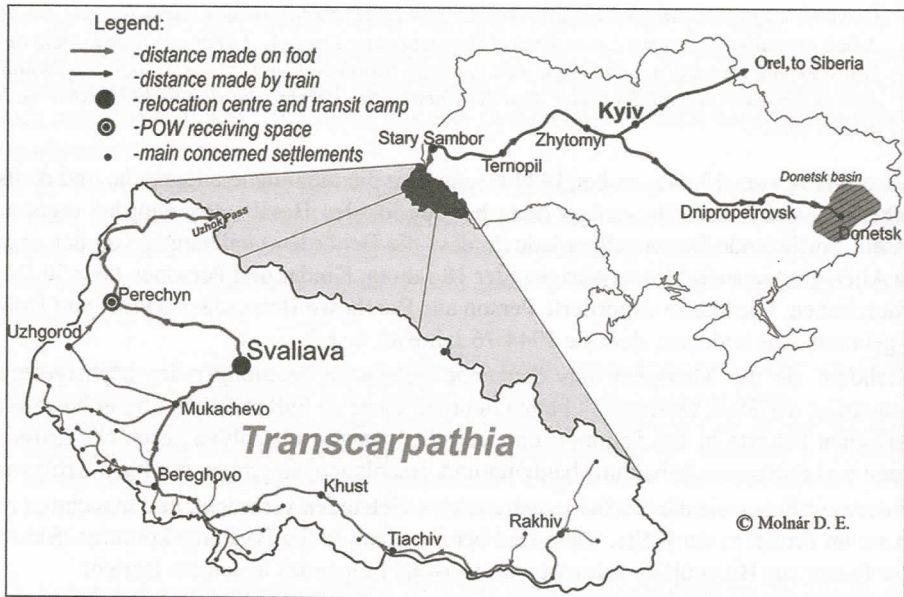
9 Erinnerungen von András Nagy (geb. 1925). Datum des Interviews: Juli 2006.

10 KTÁL, S.14. Fond, op.1., od. zb. 215. 12.

11 Die Erinnerung von Jana Pál (geb. 1925). Datum des Interviews: April 2006.

12 Archiv der reformierten Diözese der Trans-Tisza Region (TREKL), 4300/32, 1944.

13 Die Erinnerung von Barát, Endre. Handschriftliche Aufzeichnungen ihres Lebensweges von 1989.



Karte 2. Die Deportationswege und Transkarpatien (Entwurf: Erzsébet D. Molnár, 2020)

Die Kälte, der Hunger und die Epidemien haben zum Tod vieler der bald geschwächten Gefangenen geführt. Aufgrund der unmenschlichen Haftbedingungen wird angenommen, dass die meisten der ungarischen Opfer aus Transkarpatien hier gestorben sind. (Botlik–Dupka 1991, 55)

Die Deportierten, die die Tortur in Szolyva überlebt haben, mussten weitere Schwierigkeiten bewältigen: Von Szolyva wurden sie über den Uschoken-Pass nach Stary Sambor oder bis Novy Sambor in Ostgalizien getrieben, wo sie in überfüllten Viehwaggons zu verschiedenen Lagern in der Sowjetunion abtransportiert wurden. Die meisten Angehörigen wussten nicht, wohin ihre Familienmitglieder nach Szolyva gebracht wurden:

*Der ganze Krieg hat in unserer Gemeinde nicht so viele Menschenleben gefordert, wie das Gefangenenlager in Szolyva. Bis zum Frühjahr dieses Jahres (1945), gegen Ende März, wurden unsere Männer von dort an einen unbekanntem Ort gebracht, und seitdem wissen wir nichts über ihr Schicksal.*¹⁴

Das Schicksal der Gefangenen, die zu Fuß aus Szolyva vertrieben wurden und unterwegs in unterschiedlichen Stationen Zwangsarbeit leisteten, wurde durch die Tatsache erschwert, dass sowjetische Soldaten und NKWD-Angehörige die in gutem Zustand befindlichen Schuhe und die Oberbekleidung den Gefangenen auszogen und stahlen. Den Überlebenden zufolge war es eine der schwierigsten Zeiten der Deportation, in Vieh- oder Güterwaggons zu reisen: „Wir sind verhungert, sie haben die Waggontür drei Tage lang nicht geöffnet, in Viehwaggons, in Güterzügen.“¹⁵

14 Archiv der reformierten Diözese der Trans-Tisza Region (TREKL), 4300/32, 1944.

15 Die Erinnerung von Gábor Fábíán (geb. 1926). Datum des Interviews: März 2005.

Die als Zwangsarbeiter deportierten wehrpflichtigen Männer werden in einigen von der sowjetischen Führung erstellten Dokumenten als Kriegsgefangene aufgeführt und in anderen Fällen als Internierte bezeichnet. Es ist eine Tatsache, dass die in den Lagern internierten Zivilisten aus Transkarpatien genauso behandelt wurden wie die gefangenen ungarischen Armeemitglieder. Die Gleichbehandlung von Zivilisten und Kriegsgefangenen aus Transkarpatien lässt darauf schließen, dass Zivilisten, die als Zwangsarbeiter deportiert wurden und nie Waffen in den Armen gehalten hatten, von der sowjetischen Führung als potenzielle Kriegsgefangene angesehen wurden. Informationen darüber, wer von der sowjetischen Führung als Kriegsgefangener eingestuft wurde, können einem Beschluss des Rates der Volkskommissare der Sowjetunion von 1941 entnommen werden:

*Zu den Kriegsgefangenen zählen alle Personen, die zu den Streitkräften der Staaten gehören, die sich im Krieg mit der Sowjetunion befinden, sowie Zivilisten, die auf dem Gebiet der Sowjetunion gefangen genommen und interniert wurden.*¹⁶

Aus dem Bericht vom 17. Dezember 1944 von Generalmajor Fadeyev, dem Chef der NKWD-Truppen für die Kontrolle der 4. Ukrainischen Front, und von Stabschef Oberst Bosij lassen sich Daten über die Anzahl der nach Szolyva entsandten Deportierten entnehmen. Für die deportierten Deutschen und Ungarn aus Transkarpatien, die für den Militärdienst geeignet waren, liegen jedoch nur aggregierte Daten vor.

Durch die Umsetzung der Verordnung Nr. 0036 vom 13. November 1944 separierten die NKWD-Truppen, die das Militärgelände in der transkarpatischen Ukraine abdeckten, die dort stationierten feindlichen Offiziere und Truppen, deutschen und ungarischen Wehrpflichtigen, die ungarische Gendarmerie-Patrouille, Polizisten und Kriegsgefangenen (von der übrigen Bevölkerung). Diese wurden zu Sammelstellen gelenkt.

(Dupka 2012, 46)

In der Zwischenzeit fand im November 1944 in Mukachewo (Munkács) ein von den Sowjets offiziell organisiertes Treffen statt, das als der erste Kongress des transkarpatischen kommunistischen Volkskomitees zu bezeichnen ist. Die anwesenden Vertreter stimmten für die „Vereinigung“ des Gebiets – oder dem offiziellen sowjetischen Narrativ zufolge für die „Wiedervereinigung“¹⁷ – mit der Sowjet-Ukraine und damit für die Loslösung von der Tschechoslowakei. Das Dokument bezeichnet die deutsche Bevölkerung der Region – zusammen mit den Ungarn – als die ewigen Feinde der „Völker der transkarpatischen Ukraine“.¹⁸ In diesem Sinne wurden in der Folgezeit auch Personen dieser ethnischen Gruppen behandelt.

16 Vom Rat der Volkskommissare der Sowjetunion am 1. Juli 1941 genehmigt, 1798–800. T. (Geheimnis!). In Varga 2006, 55–59.

17 Obwohl Transkarpatien nie Teil des russischen Reiches oder der Ukraine gewesen war, sprachen die sowjetischen Behörden über eine Wiedervereinigung des Gebiets mit der Sowjetunion. Das offiziell verwendete Konzept „vozjednannya“, „Wiedervereinigung“, war von Anfang an politisch und ideologisch geladen, ohne jegliche historische Realität, da das heutige transkarpatische Territorium auch zuvor nie zur Ukraine gehörte. Nach Angaben der Anhänger der „Wiedervereinigungstheorie“ unterwarfen die ungarischen Eroberer im späten 9. Jahrhundert die dort lebenden Slawen, die dort als Teil einer kontinuierlich existenten und der Zahl nach dominierenden ukrainischen Nation angesehen wurden (siehe Botlik 2000, 285).

18 KTÁL, S-14. Fond, op. 1., od. zb. 1 „a“.

Die zweite Deportationswelle der deutschen Bevölkerung aus Transkarpatien

Die zweite Deportationswelle von Deutschen aus Transkarpatien fand im Rahmen der Deportationen statt, von denen die gesamte deutschsprachige Bevölkerung in Mittel- und Osteuropa gemäß Befehl Nr. 7161 des Komitees für Staatssicherheit der Sowjetunion betroffen war. Mitte Dezember 1944 ordnete die sowjetische Führung die Registrierung deutschsprachiger Bewohner europäischer Gebiete an, die von der Roten Armee eingenommen wurden, mit der Absicht, deutsche arbeitsfähige Bewohner in Arbeitslager zu bringen – unter Berufung auf den Arbeitskräftebedarf der Sowjetunion nach dem Krieg. Ein weiterer Grund war der Vorwurf, dass „die Deutschen der Roten Armee feindlich gegenüberstehen und Spionage-Aufklärungsarbeiten gegen sie durchführen“ (Dupka 2012, 82).

Am 16. Dezember 1944 legte der Leiter des NKWD, Lavrentij Berija, der für die Ausarbeitung eines Entwurfs für Erfassung und Deportation von Deutschen verantwortlich war, Stalin einen Zeitplan für die Internierung deutscher Männer im Alter von 17 bis 45 Jahren und deutscher Frauen im Alter von 18 bis 30 Jahren aus Rumänien, Bulgarien, Jugoslawien, der Tschechoslowakei und Ungarn vor. (Dupka 2012, 83). Am folgenden Tag, dem 17. Dezember, erhielt er einen Auszug aus diesem Dekret, der sich auf die Deportationen aus der Tschechoslowakei bezog, zu der Transkarpatien bis Juni 1945 staatsrechtlich gehörte, und erteilte dementsprechend als Kommandant der zuständigen 4. Ukrainischen Front die zu beginnenden Maßnahmen. (Dupka 2012, 83).

Die Aufgabe der regionalen NKWD-Organen bestand darin, die Sammellager zu organisieren, die mobilisierten Menschen aufzunehmen, die Marschkolonnen einzurichten und während des Transports für Bewachung zu sorgen. Auffallend ist der Punkt im Beschluss, der es den Deutschen ermöglichte, insgesamt 200 Kilogramm warme Kleidung, Unterwäsche, Bettwäsche, Geschirr und ausreichend Lebensmittel für 15 Tage mitzunehmen. Die wahrscheinliche Ursache hierfür waren die hohen Sterblichkeitsraten während der vorangegangenen Deportationen, da diejenigen, die am 18. November 1944 deportiert wurden, dies nicht durften, und da die Deutschen nunmehr in erster Linie als Arbeitskräfte für die Sowjets eingeplant waren, mussten sie die Lager in einem besserem Zustand erreichen. (Bognár 2009, 42)

Am 20. Dezember 1944 sandte die NKWD-Führung den Kommandeuren der 4. Ukrainischen Front einen Leitfaden zur Organisation der Internierung der deutschen Bevölkerung. Auf der Grundlage der Verordnung Nr. 7161 des Komitees für Staatssicherheit der UdSSR wurden die Verantwortlichen für die lokale Organisation von Internierungen informiert, dass ethnische Deutsche in den von Sowjets eroberten Gebieten der Tschechoslowakei für die Arbeit zum Nutzen der Sowjetunion zu sammeln sind, und zwar arbeitsfähige Männer im Alter von 17 bis 45 Jahren und Frauen im Alter von 18 bis 30 Jahren, unabhängig von ihrer Herkunft oder ihrem Vermögen. In Bezug auf den Zeitplan war der 23. bis 26. Dezember für die Registrierung von Personen des angegebenen Alters vorgesehen, dann wurden den Personen fünf Tage ab dem Datum des Aufrufs für die Vorbereitung der Mobilisierung gewährt, und am 3. Januar 1945 mussten alle am dafür vorgesehenen Bahnhof erscheinen. Die Verantwortlichen für die Internierungen wurden darauf aufmerksam gemacht, jeden Internierten anzuweisen, zwei bis drei Paar Schuhe, warme Oberbekleidung, nicht weniger als drei Wechsel Unterwäsche, Bettwäsche, Matratze, Decke, Geschirr und Besteck bis zu 200 Kilogramm mitzubringen. (Копцын 2012)

In diesem Zusammenhang verabschiedete der Militärrat der 4. Ukrainischen Front am 21. Dezember 1944 den Beschluss Nr. 00520 über die Mobilisierung und Internierung von deutschen Männern zwischen 17 und 45 Jahren und Frauen zwischen 18 und 30 Jahren mit Blick auf das sowjetisch besetzte Gebiet der Tschechoslowakei. Die Mobilisierung galt nicht für

Frauen mit Kindern, die jünger als 7 Jahre alt waren und deren Fürsorge nicht jemanden anders anvertraut werden konnte, sowie für Behinderte oder Kranke, die ihre Arbeitsunfähigkeit bescheinigen konnten. (Корсун 2012, 166–168)

Die Untersuchungen, die sich mit der Deportation der Deutschen aus Transkarpatien befassten, merken an, dass die Verordnung Nr. 00520 Deutsche betraf, die von der ersten Deportationswelle gemäß Verordnung Nr. 0036 ausgeschlossen waren. Sie zeigen auch, dass der in der Verordnung stark betonte Aufruf der Mitnahme von 200 Kilogramm warmer Kleidung, Bettzeug, persönlichen Gegenständen und Lebensmitteln, auch eine Maßnahme der Behörden gegenüber den deutschen Familien war, deren Familienmitglieder in der vorherigen Welle im November deportiert worden waren oder bereits in einem der Lager gestorben waren. (Корсун 2012, 68) Suggestiert wurde damit, dass es eine Art Familienzusammenführung in den Arbeitslagern der Sowjetunion geben würde und daher für die bereits im November Deportierten Notwendiges mitzubringen sei.

Am 22. Dezember 1944 stellte der Transkarpatische Volksrat der Ukraine auf Bestimmung des Militärrats der 4. Ukrainischen Front ein Rundschreiben an die regionalen und lokalen Volkskomitees zur Mobilisierung deutscher Staatsangehöriger aus. Das Rundschreiben enthielt auch einen Aufruf an die hinterbliebenen Familienangehörige Deutscher, die bereits verschleppt worden sind, ihre persönlichen Gegenstände und Lebensmittel einzusammeln, und warnte, dass jeder, der sich nicht meldete, verhaftet und vor ein Kriegsgericht gebracht werden würde. Die dazu Aufgeforderten mussten sich zwischen dem 22. und 25. Dezember anmelden. In dem Rundschreiben heißt es auch, dass die Verpflichtung zum Sammeln von Lebensmitteln, Kleidung und anderen persönlichen Gegenständen auch für Familienangehörige zuvor deportierter Deutscher gilt:

Der Militärрат der 4. Ukrainischen Front ordnete die partielle Mobilisierung der deutschen Bevölkerung an.

Je nach Nationalität, Religionszugehörigkeit oder sozialem Status werden folgende Kategorien deutscher Staatsangehörige mobilisiert:

1. Männer im Alter von 17 bis 45 Jahren

2. Frauen im Alter von 18 bis 30 Jahren

Diejenigen, die den oben beschriebenen Mobilisierungsbedingungen unterliegen, müssen zwischen dem 22. und 25. Dezember 1944 an den von den regionalen und städtischen Volkskomitees festgelegten Orten zur Registrierung erscheinen. Personen die den Mobilisierungsbedingungen unterliegen, müssen 2 bis 3 Paar Schuhe, warme Oberbekleidung, mindestens drei Wechsel Unterwäsche, 3 Wechsel Bettwäsche und Bettware (Decke, Kissen, Matratze), Becher, Schüssel, Kochtopf, Geschirr, Tellermesser, Gabel, Löffel, insgesamt bis zu 200 Kilogramm Konsumgüter, ausreichend Nahrung für 15 Tage mitbringen.

Familienangehörige von Deutschen, die vor Bekanntgabe dieses Mobilisierungsbefehls im Militärdienst waren und die Anforderungen des jetzigen Mobilisierungsbefehls erfüllen, sind verpflichtet die notwendige Ausrüstung und Lebensmittelpakete für ihre Verwandten mitzubringen. Personen, die nicht an Registrierungs- oder Sammelstellen erscheinen, werden festgenommen und vor Gericht gestellt, wo sie gemäß den Kriegsbedingungen nach Militärrecht verurteilt werden. Regionale und städtische Volkskomitees unterstützen den Militärрат der 4. Ukrainischen Front bei der erfolgreichen Umsetzung der Mobilisierung. Das bewegliche und unbewegliche Vermögen von Deutschen, die keine Familienmitglieder zurücklassen, unterliegt der staatlichen Verwaltung durch die städtischen und regionalen Volkskomitees, um es vor der Zerstörung zu bewahren. Das weitere Schicksal des beschlagnahmten Vermögens wird später bestimmt.¹⁹

19 KTÁL, S. 14. Fond, op. 1., od. zb. 52. 1–2.

Das Dokument ist auch ein Paradebeispiel für die dass die Deportationspläne in Moskau verfasst wurden, so wie auch die besten Kenner der Quellen – Alekszej Korszun und György Dupka – betonen, dass das Dokument von der zentralen NKWD-Führung verfasst wurde. Die Aufgabe des sowjetischen Volksrates von Transkarpatien mit dem altgedienten regionalen Führer der Kommunisten Ivan I. Turjanica an der Spitze waren lediglich Übersetzungen und die Übermittlung an die regionalen Volkskomitees. Die handschriftliche Version des Transkarpatischen Regionalstaatsarchivs beweist, dass es sich tatsächlich um eine aus dem Russischen übersetzte Quelle handelt.

Die regionalen Volkskomitees leiteten das Rundschreiben an die ihnen administrativ unterstellten Volkskomitees weiter. Beispielsweise legte das Bezirkskomitee von Vinogradiv/Nagyszözlös die Altersgrenze für Männer und Frauen zwischen 17 und 45 Jahren fest und setzt die Bewerbungsfrist bis zum 26. Dezember fest:

Wir ordnen an, dass sich alle Frauen und Männer aus Nagyszözlös, im Alter von 17 bis 45 Jahren, die Volksdeutsche sind, bis zum 26. Dezember 1944 beim Militärbefehlshaber vor Ort zwecks Registrierung melden.

Als Deutscher gilt jeder Einwohner, dessen Vater deutscher Volkszugehörigkeit ist. Frauen deutscher Nationalität, deren Ehemänner jedoch keine Deutschen sind, müssen sich ebenfalls gemäß dieser Verordnung registrieren.

Ich befehle Ihnen, unverzüglich eine Liste mit der in Ihrer Siedlung lebenden deutschen Bevölkerung im Alter von 17 bis 45 Jahren zu erstellen, unabhängig vom Geschlecht. Sie müssen die Liste bis zum 26. Dezember 1944 einreichen oder melden, wenn in der gegebenen Siedlung keine Deutschen leben.

Die Nichtbeachtung der Verordnung führt zu einer Anklage vor dem Kriegsgesicht. Außer den Personen, die sich nicht konform zur Verordnung verhalten, werden der Vorsitzende und der Sekretär des örtlichen Volkskomitees für den Vollzug gerichtlich zur Verantwortung gezogen²⁰.

Alekszej Korszun, ein ehemaliger KGB-Oberst, stellte außerdem fest, dass sich das Dokument, obwohl es in der Originalsprache, auf Russisch, mit dem 22. November 1944 datiert ist, sich inhaltlich auf die Deportationen ab Ende Dezember 1944 bezieht, für die als Grundlage die Verordnung Nr. 7161 des Komitees für Staatssicherheit der Sowjetunion gilt und sich somit auch an Einwohner deutscher Nationalität in Transkarpatien richtet. (Корсун 2012, 169) Korszun merkt an, dass das Datum falsch ist, weil die Führung der 4. Ukrainischen Front Ende November 1944 geplant hatte, die deutsche Bevölkerung als „Feind der Roten Armee“ genau an den darin erwähnten Tagen zu deportieren. Den verfügbaren Daten zufolge waren – nach Angaben von Oberst Levitin, der über die Registrierung berichtete – in fast 70 Siedlungen in Transkarpatien insgesamt 2.375 deutsche Einwohner dafür registriert. (Dupka 2015, 83) Generalmajor Fadeyev, der beauftragt wurde, die deutschen Angehörigen einer bestimmten Altersgruppe an Sammelstellen zu bringen, schrieb am 5. Dezember 1944 an den Generaloberst Apolonov, dem stellvertretenden Volkskommissar für Innere Angelegenheiten, Bericht Nr. 10/00514 in dem erwähnt wird, dass es insgesamt 4.355 deutsche Volkszugehörige in 93 Siedlungen gibt, von denen 1.876 zwischen 16 und 50 Jahre alt sind. (Корсун 2012, 158) Weit mehr als 50% der Deutschen Transkarpatiens waren zu diesem Zeitpunkt entweder vor der Roten Armee geflohen oder bereits im Rahmen der ersten Deportationswelle verschleppt worden – oder sie versuchten sich als Ruthenen oder Ungarn auszugeben, um der Deportation zu entgehen.

20 KTÁL, S. 14. Fond, op. 1., od. zb. 52. 2.

Nach der Registrierung wurden die Vorgeladenen mit der Anweisung nach Hause geschickt, sich am 29.12. erneut zu melden, und drohten damit, ihre Eltern mitzunehmen, wenn sie dies nicht machten.

Sie kamen in jedes Haus und verzeichneten Leute. Sie machten eine Liste und tauchten jeden Tag auf und überprüften, ob die Person verschwunden ist oder nicht. Danach kamen sie einfach und versammelten uns an einem Platz in der Burg von Fürst Rákóczi in Munkács, wo wir zwei oder drei Tage lang Tag und Nacht auf dem Boden saßen. Es war schrecklich! Und dann vor Neujahr, nach Weihnachten, ich weiß nicht einmal genau an welchem Tag das war, aber vielleicht am 29. wurden wir in Waggons gepfercht und abtransportiert.²¹

Den überlieferten Memoiren zufolge wurden nur Deutsche und Ungarn deportiert, keine Ruthenen, das heißt, dass die Sowjets sogar unter den Ungarn zu deportierende Personen fanden. Es gab aber auch massive Gewaltmaßnahmen gegenüber antikommunistischen Ruthenen, und hier besonders gegenüber dem Klerus und den politischen und geistigen Führungsgruppen. Die als Zivilisten deportierten Deutschen kamen in die sogenannten GUPVI-Lager, ein Archipel von Lagern, Arbeitsbataillonen und Spitälern für Kriegsgefangene und Internierte in der Sowjetunion, größtenteils ins Donezk-Becken.

Es ist bekannt, dass die meisten Gefangenen in den GUPVI-Lagern als Zivilisten interniert wurden, da die Sowjetunion nicht nur gegen die feindlichen Streitkräfte vorging, sondern auch massive Repressalien gegen die Zivilbevölkerung in ihren Besatzungsgebieten durchführte. (siehe mehr: Polian 2004) Informationen darüber, wer unter sowjetischer Führung als Kriegsgefangener eingestuft wurde, finden sich in einer Resolution, die bereits 1941 vom Rat der Volkskommissare der Sowjetunion gebilligt wurde:

Alle Personen, die zu den Streitkräften eines Staates gehören, die im Krieg mit der Sowjetunion sind, die im Rahmen militärischer Aktivitäten gefangen genommen wurden, sowie Zivilisten jener Länder, die auf dem Gebiet der Sowjetunion interniert sind, gelten als Kriegsgefangene.²²

Die Verordnungen und außerdem, andere Dokumente in russischen Archiven zeigen, dass die Benennung von zivilen Gefangenen – ob Kriegsgefangene oder Internierte – immer von den Befehlen höherer Organe abhing und stark variierte. (Bognár 2009, 13)

Zusammenfassung und Ausblick

Zwischen Dezember 1944 und Dezember 1945 wurden eine Reihe von Anträgen verschiedener Gemeinden an die zuständigen regionalen Volkskomitees zur Rückführung deportierter Männer gerichtet. Infolgedessen gab der Transkarpatische Volksrat der Ukraine im Juli 1945, auf Antrag von Iván Turjanica, ein Rundschreiben an die Vorsitzenden der Volksräte der Bezirksausschüsse und der von ihnen verwalteten Siedlungen heraus, in Bezug auf die Volkszählung der männlichen Bevölkerung der jeweiligen Gemeinde. Dieser Liste zufolge waren im Sommer 1945 28.098 Einwohner Transkarpatiens in Kriegsgefangenen- und Arbeitslager verschleppt worden, von denen die überwiegende Mehrheit aus dem ungarisch bewohnten Teil der Tiefebene im Süden der Region stammte.²³

21 Erinnerung von Margit Ekschnit (geb. 1926). Datum des Interviews: Mai 2008.

22 Vom Rat der Volkskommissare der Sowjetunion am 1. Juli 1941 genehmigt, 1798-800. T. (Geheimnis!). In Varga 2006, 55–59.

23 KTÁL, S. 14. Fond, op.1., od. zb. 215–232.

Ein Bericht von Generalmajor Fadeyev, dem Chef der NKWD-Truppen, der im Dezember 1944 für die Kontrolle der 4. Ukrainischen Front verantwortlich war, und von Stabschef Oberst Bosij, bestätigt ebenfalls die obigen Daten:

Zwischen dem 18. November und dem 16. Dezember 1944 wurden insgesamt 22.951 Personen von NKWD-Truppen festgenommen und in ein Kriegsgefangenenlager verschickt. [...] Die Maßnahmen zur Säuberung des Militärgebiets gehen weiter.²⁴

Wie im letzten Satz des Berichts angegeben, wurde die „Säuberung“ tatsächlich fortgesetzt. Es ist bekannt, dass gemäß der später veröffentlichten Verordnung Nr. 00520 ein erheblicher Teil der in Transkarpatien verbleibenden deutschen Bevölkerung in der zweiten Deportationswelle interniert wurde: arbeitsfähige deutsche Männer und Frauen. Der Fadeyev-Bericht belegt letztendlich die 1945 erstellten Namensverzeichnisse, auf deren Grundlage wir schließen können, dass schätzungsweise 30.000 ungarische und deutsche Einwohner Transkarpatiens in Lager in der Sowjetunion deportiert wurden, von denen ein erheblicher Teil die unmenschlichen Bedingungen nicht überlebten. Laut unternommenen Forschungen zu diesem Thema – Untersuchungen, die sich mit den Aspekten der Zwangsarbeit in Ungarn oder im Karpatenbecken befassen – ist es offensichtlich, dass Dokumente und Memoiren darauf hinweisen, dass 30 bis 40% der Deportierten gestorben sein müssen. (Bognár 2009, 70) Wenn wir diese Verhältnisse auf Gefangene in den stalinistischen Lagern aus Transkarpatien anwenden und die oben erwähnte Liste von 1945 betrachten, kommen wir auf mindestens 10.000 Todesfälle. Viele derjenigen, die die Tortur überlebten, starben jedoch kurz nach ihrer Rückkehr an den Folgen der im Lager erworbenen Krankheiten.

Das Dekret des sowjetischen Innenministeriums zur Anordnung der dritten Deportationswelle der Deutschen aus Transkarpatien wurde am 15. Januar 1946 verabschiedet. Vorgesehen war die Umsiedlung der sogenannten „kompromittierten“ Familien in den 1930er Jahren und während des Zweiten Weltkriegs, nach Sibirien, in die Wolga-Region und den Rajon Tyumeny, wo sie meistens zum Abholzen von Wäldern gefangen gehalten wurden. (Vehes–Molnár–Molnár 2011, 108, 134) Zwangsräumungen erwarteten Mitglieder des Volksbundes der Deutschen in Ungarn sowie reale und vermeintliche Angehörige und Familienmitglieder der SS sowie diejenigen, die zunächst mit den sich zurückziehenden deutschen und ungarischen Truppen geflohen waren, dann aber 1945 in ihre Wohnorte zurückkehrten.

– [...] Interviewer: also wurden diejenigen, die im Volksbund waren, nach Sibirien gebracht?
– Zoltán Kizmán: Meistens. Ja, die Mitglieder des Volksbundes, also die aktiven Mitglieder, und alle, die sich (beim Zensus von 1941) für deutsch erklärt haben. Ich werde Ihnen ehrlich sagen, dass neunzig Prozent der Familienmitglieder ein Mitglied waren und dann nach Sibirien gingen.²⁵

Nachdem die Familien evakuiert worden waren, wurde ein Teil ihres Eigentums in Karren gelegt und mit bewaffneten Begleitern zum Bahnhof gebracht und abtransportiert. Ihre leer stehenden Häuser blieben nicht lange unbewohnt, da einige Tage später lokale Vertreter der kommunistischen Partei oder neue Bewohner in diese Häuser zogen.

24 Das Dokument wurde erstmals in ungarischer Sprache von György Dupka und Alekszej Korsun veröffentlicht. Siehe: Dupka–Korsun 1997, 73–75.

25 Wird es in Transkarpatien eine deutsche Wiedergeburt geben?, Interview mit Zoltán Kizman, Vorsitzender der Kreisorganisation der Deutschen in Transkarpatien namens Wiedergeburt. In Bakura–Dupka–Kovács 2009, 79.

Am 28. November 1949 verbot der Vorstand des Obersten Rats der Sowjetunion die Rückführung der Vertriebenen in ihre Heimat per Dekret. Verstöße gegen diese Bestimmung wurden mit 20 Jahren Zwangsarbeit bestraft. (Ofcinszkij 2010, 246)

Als Folge der Entstalinisierung nach 1953 wurde am 13. Dezember 1955 ein weiteres Dekret erlassen, in dem es darum ging, „die rechtliche Situation der vertriebenen Deutschen und ihrer Familien zu lösen und Beschränkungen aufzuheben“. Es wurden ihnen erlaubt, die Lager und Verbannungsorte zu verlassen, doch sie hatten kein Zuhause mehr. Der folgende Absatz der Verordnung untersagte jedoch die Rückgabe ihres zuvor beschlagnahmten Eigentums. Da sie nicht in der Lage waren, ihre alten Besitztümer wiederzugewinnen, mussten sie eine neue Existenz von Grund auf neu erschaffen, wobei es auch charakteristisch war, dass die Familien, die die Möglichkeit hatten, direkt aus dem sibirischen Exil in die DDR zogen.²⁶ Eine weitere Spätfolge dieser gewaltsamen Entwurzelungen der Jahre 1944 bis 1955 war die massenhafte Auswanderung der Verbliebenen deutschen Minderheit in Transkarpatien seit den 1980er Jahren, die zu ihrem fast vollständigen Verschwinden führte.

(übersetzt von Monica Cristina Zelenac)

Literatur

- Bakura, Sándor–Dupka, György–Kovács, Elemér u. a. (2009): „*Otthon a könny is édes*“. 1944–1955 *Kényszermunkára hurcolt kárpátaljai magyarok és németek nyomában a Donyec-medencében* [„Zu Hause sind sogar die Tränen süß“ 1944–1955. Transkarpatische Ungarn und Deutsche die für Zwangsarbeit ins Donezk-Becken verschleppt]. Ungvár–Budapest: Intermix Kiadó.
- Bognár, Zalán (2009): Malenkij robot, avagy a polgári lakosság tömeges elhurcolása Magyarországról Szovjetunióbeli kényszermunkára 1944/45-ben, különös tekintettel a németként deportáltakra [Massendeportation der Zivilbevölkerung aus Ungarn zur Zwangsarbeit in der Sowjetunion 1944/45, unter besonderer Berücksichtigung der deutschen Deportierten]. In: *Málenkij-Roboter. „Egyetlen bűnünk a származásunk volt...“* [Massendeportation. „Unsere einzige Sünde war unser Ursprung...“]. Hg. von Bognár, Zalán. Pécs: Magyarországi Németek Pécs-Baranyai Nemzetiségi Köre.
- Botlik, József (2000): *Egestas Subcarpathica. Adalékok az Északkeleti-Felvidék és Kárpátalja 19. és 20. századi történetéhez* [Egestas Subcarpathica. Berichte aus der Geschichte des nordöstlichen Hochlandes und Transkarpatiens im 19. und 20. Jahrhundert]. Budapest: Hatodik Síp Alapítvány.
- Botlik, József (2005): *Közigazgatás és nemzetiségi politika Kárpátalján II. A Magyarországhoz történt visszatérés után* [Politik der öffentlichen Verwaltung und der Staatsangehörigkeit in Transkarpatien II. nach der Rückkehr nach Ungarn] 1939–1945, Nyíregyháza: a Nyíregyházi Főiskola Ukrán és Ruszin Filológiai Tanszéke és a Veszprémi Egyetem Tanárképző Kara.
- Botlik, József–Dupka, György (1991): *Ez hát a hon... Tények, adatok, dokumentumok a kárpátaljai magyarság életéből. 1918–1991* [Das ist also die Heimat... Fakten, Daten, Dokumente aus dem Leben der Ungarn aus Transkarpatien. 1918–1991] Budapest: Mandátum–Szeged: Universum.

26 Wird es in Transkarpatien eine deutsche Wiedergeburt geben? Interview mit Zoltán Kizman, S. 79.

- Csanádi, György (2004): *Sorsfordító évek sodrásába* [Die Wende des Schicksals]. Ungvár: PoliPrint.
- Dupka, György (1993): *Egyetlen bűnük magyarságuk volt* [Ihre einzige Sünde war, dass sie Ungarn waren]. Ungvár–Budapest: Intermix Kiadó.
- Dupka, György (2012): *A mi Golgotánk. A kollektív bűnösség alkalmazása a kárpátaljai magyarokkal és németekkel szemben. A 4. Ukrán Front Katona Tanácsa határozatainak végrehajtása NKVD-jelentések tükrében 1944–1946. Szolyvai Emlékparkbizottság* [Unser Golgatha. Verwendung kollektiver Schuld gegen Ungarn und Deutsche in Transkarpatien. Umsetzung der Beschlüsse des Soldatenrates der 4. Ukrainischen Front im Lichte der Berichte des NKWD 1944–1946. Gremium der Gedenkstätte Szolyva]. Ungvár–Budapest: Intermix Kiadó.
- Dupka, György (2015): „Málenkij robot“-ra Kárpátaljáról [Die Zwangsarbeiter aus Transkarpatien]. In „*Itt volt a végállomás*“. *Halálos áldozatokkal járó német- és magyarellenes tevékenységek a Kárpát-medencében* [„Das Ende war da“. Antideutsche und antiungarische Aktivitäten mit Todesopfern im Karpatenbecken, 1944–1949]. Hg. von Bank, Barbara–Benkő, Levente u. a. Pécs: Magyarországi Németek Pécs-Baranyai Nemzetiségi Köre.
- Dupka, György–Korszun, Alekszej (1997): *A „malenykij robot“ dokumentumokban* [Aus den „Málenkij-Roboter“ Dokumente]. Ungvár–Budapest: Intermix Kiadó.
- Корсун, Олексій М. (2012): *Закарпатські угорці і німці: інтернування та депортаційні процеси 1944–1955 рр. Архівні документи і матеріали* [Korsun, Oleksij M., Zakarpatzki ugorci i nyimci: internuvannya ta deportacijnyi proceszi 1944–1945 rr. Arhivnyi dokumenti i materialii. Internierungen und Deportationen von Ungarn und Deutschen aus Transkarpatien 1944–1955. Archivmaterialien und Dokumente]. Ужгород/Uzhgorod: Karpati.
- Mandrik, Erzsébet (2007): *A pokol tornácán* [Auf der Veranda der Hölle], Ungvár–Budapest: Intermix Kiadó.
- Nagy, Jenő (1992): *Megaláztatásban* [In Demut]. Ungvár–Budapest: Intermix Kiadó.
- Ofcinszkij, Roman (2010): *Etnikai tisztogatások* [Ethische Säuberung]. In *Kárpátalja 1919–2009* [Transkarpatien 1919–2009]. Hg. von Fedinec, Csilla–Vehes, Mikola. Budapest: Argumentum–MTA Etnikai-nemzeti Kisebbségkutató Intézete.
- Polian, Pavel (2004): *Against their Will. The History and Geography of Forced Migrations in the USSR*. Budapest–New York: CEU.
- Varga, Éva Mária Hg. (2011): *Magyar hadifoglyok a Szovjetunióban. Dokumentumok 1941–1953* [Ungarische Kriegsgefangene in der Sowjetunion. Dokumente 1941–1953]. Moskau–Budapest: ROSSZPEN – MKTTK.
- Vehes Mikola–Molnár D. István–Molnár József–Osztapec Jurij–Ofcinszkij Román–Tokar Marian–Fedinec Csilla–Cserniczkó István (2011): *Kárpátalja évszámokban 1867–2010*. [Transkarpatien in den Jahren 1867–2010]. Ungvár: Hoverla.

Liste der zitierten Interviews

Erinnerung von András Nagy (geb. 1925). Datum des Interviews: Juli 2006.

Erinnerung von Jana Pál (geb. 1925). Datum des Interviews: April 2006.

Erinnerung von Gábor Fábián (geb. 1926). Datum des Interviews: März 2005.

Erinnerung von Margit Ekschnit (geb. 1926). Datum des Interviews: Mai 2008.

Aufgezeichnete Erinnerung von Endre Barát, einen Überlebenden aus Nagypalád. Niedergeschrieben 1989.

(Das vollständige Audiomaterial und die Transkriptionen der Interviews befinden sich im Sozialforschungszentrum Tivadar Lehoczky des Ungarischen Kollegiums Ferenc Rákóczi II in Transkarpatien.)

Kárpátaljai magyarok és németek deportálása 1944 és 1946 között a Szovjetunióban

(Összefoglalás)

A második világháború, majd az azt követő három nagy deportálási, kényszer-kitelepítési hullám következtében a kárpátaljai német nemzetiségűek száma a töredékére csökkent. A kárpátaljai németeknek duplán kellett viselniük a „bűnösség” terhét, hiszen a náci Németország bűnei miatt, a kollektív bűnösség vádjá mellett a Kárpátaljának Szovjet-Ukrajnával való egyesülését hirdető manifesztumban – a régió magyarságával egyetemben – a „kárpátontúli ukránok örök ellenségének” nevezik őket. 1944 novemberében a 0036. számú parancs értelmében szovjet hadifogoly- és kényszermunkatáborokba hurcolják a kárpátaljai magyarokkal együtt a 18–50 év közötti német nemzetiségű férfilakosságot is. 1944 decemberében a Szovjetunió Államvédelmi Bizottságának 7161. számú parancsa értelmében pedig szintén szovjetunióbeli lágerekbe viszik a 17–30 év közötti munkaképes német származású férfiakat és a 18–45 év közötti munkaképes német származású nőket. A sztálini lágerek túlélőit a Kárpátaljára való visszatérés után új jogi és közigazgatási környezet és berendezkedés fogadta, ami nemcsak hivatali nyelvváltást jelentett számukra, hanem azt is, hogy másodrendűvé váltak saját településükön. A visszatért németek helyzetét tovább nehezítette, hogy Kárpátalján a rendőrség esetükben megtagadta a lakcímbeljelentést, aki pedig bejelentett lakcím nélkül tartózkodott a területen, azt megbüntették. A rendelkezésre álló adatok szerint körülbelül 200 olyan német nemzetiségű egyént hoztak ezáltal lehetetlen helyzetbe, akik szerettek volna visszatérni szülőföldjükre. 1959-ben a kárpátaljai rendőrséget felszólították, hogy rendezzék a lakcímbeljelentés problémáját azok számára, akik igazolni tudják a lakhatási feltételeket és megfelelő jellemrajzot tudnak beszerezni a hatóságoktól. A németeknek csak 1974-től engedélyezték, hogy szabadon választhassák meg lakhelyüket. A tanulmányt Meinolf Arens előszava helyezi el szélesebb összefüggésrendszerben.

Deportácia zakarpatských Maďarov a Nemcov v rokoch 1944 až 1946 do Sovietskeho zväzu

(Súhrn)

V dôsledku druhej svetovej vojny a po nej nasledujúcich troch veľkých vln deportácií a nútených vysídlení sa počet obyvateľov nemeckej národnosti v Zakarpatsku znížil na zlomok pôvodného počtu. Zakarpatskí Nemci museli dvojnásobne znášať ťarchu „viny“, keď za hriechy nacistického Nemecka boli obvinení z kolektívnej viny a popritom v manifeste hlásajúcom zjednotenie Zakarpatska so sovietskou Ukrajinou boli spolu s Maďarmi tohto regiónu označení za „večných nepriateľov zakarpatských Ukrajincov“. V novembri 1944 v zmysle nariadenia č. 0036 spolu so zakarpatskými Maďarmi odviekli do sovietskych zajateckých a pracovných táborov aj mužov nemeckej národnosti vo veku od 18 do 50 rokov. V decembri 1944 v zmysle nariadenia č. 7161 Výboru štátnej bezpečnosti Sovietskeho zväzu odviezli do sovietskych lágrov aj práceschopných mužov nemeckej národnosti vo veku 17–30 rokov a práceschopné ženy nemeckej národnosti vo veku 18–45 rokov. Tých, ktorí prežili stalinské lágre, vívalo po návrate do Zakarpatska nové právne a správne prostredie, čo pre nich znamenalo nielen nový úradný jazyk, ale aj to, že sa stali druhoradými občanmi vo vlastnej obci. Situáciu Nemcov, ktorí sa vrátili domov, sťažovala aj skutočnosť, že v Zakarpatsku ich polícia odmietla zaregistrovať v mieste bydliska a kto sa na tomto území zdržiaval bez prihláseného bydliska, toho potrestali. Podľa dostupných údajov približne 200 osôb nemeckej národnosti, ktoré by sa radi vrátili do svojho rodného kraja, uviedli tak do neriešiteľnej situácie. V roku 1959 nariadili zakarpatskej polícii, aby vyriešila problém s adresou bydliska tých, ktorí vedú preukázať podmienky na bývanie a od úradov získať vyhovujúcu osobnú charakteristiku. Až v roku 1974 dovolili Nemcom, aby si slobodne mohli vybrať svoje bydlisko. Štúdiu uvádza do širších súvislostí predslov Meinolfa Arensa.

(prekl. Ida Gaálová)



Fórum Kisebbségkutató Intézet
Fórum inštitút pre výskum menšín
Forum Minority Research Institute

Parková 4.
931 01 Šamorín
web: www.foruminst.sk
e-mail: csanda@foruminst.sk

Acta Ethnologica Danubiana 22
Az Etnológiai Központ Évkönyve 2020

Első kiadás
Felelős kiadó: Simon Attila
Szerkesztette: Liszka József
Nyelvi szerkesztés: Meinolf Arens, Csanda Gábor, Hana Hlôšková, Robert M. Kerr
Tördelés, grafikai elrendezés és borító: Edina Liszka, Komárno
Nyomdai előkészítés: infopoint Kft.
Nyomta: Adepta Kft., Csilizradvány
Kiadta: Fórum Kisebbségkutató Intézet
Megjelent 200 példányban
Komárom–Somorja, 2020

Acta Ethnologica Danubiana 22
Ročenka Výskumného centra európskej etnológie 2020

Prvé vydanie
Zodpovedný: Attila Simon
Redakcia: József Liszka
Jazyková úprava: Meinolf Arens, Gábor Csanda, Hana Hlôšková, Robert M. Kerr
Sadzba, grafická úprava a obal: Edina Liszka, Komárno
Tlačiarenská príprava: infopoint s.r.o.
Tlač: Adepta, s.r.o., Čiližská Radvaň
Vydal: Fórum inštitút pre výskum menšín
IČO: 34028587
Náklad: 200 kusov
Komárno–Šamorín, 2020

ISBN 978-80-89978-16-8